



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一、导言

1. 这份关于联合国塞浦路斯行动的报告根据安全理事会 1964 年 3 月 4 日第 186(1964)号决议和随后的各项决议,最近的一项是 1997 年 6 月 27 日第 1117(1997)号决议(决定将联塞部队的任务期限再延长一段时间,至 1997 年 12 月 31 日为止)。说明自 1997 年 6 月 6 日以来的事态发展,并更新联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的活动记录。我将另行向安理会报告我的斡旋工作。

二、联塞部队的活动

A. 维持停火和军事现状

2. 在报告所述期间,停火线沿线的紧张状态高于正常时期,但低于 1996 年同一时期。虽然双方大体上遵守停火和尊重军事现状,但仍经常出现事端,而且联塞部队的行动受到更多的限制。此外,在报告所述整个期间,在联塞部队抗议双方违反军事现状时,双方都没有答复。

3. 双方继续对各自停火线的划分以及联塞部队在联合国缓冲区内若干地区的权力争论不休。而且,当联塞部队对某方向前推进提出抗议时,大多数情况下违反的一方都对有关地区缓冲区的划界提出异议。国民警卫队违反了有关阿西埃努平民使用地区以及尼科西亚-拉纳卡公路穿过缓冲区的一段商定安排。土耳其部队违反了第 4 区内两个地方的军事现状商定安排,在莱夫卡检查站拒绝所有联塞部队人员通过,并对联塞部队自由通过缓冲区某些地方的权利提出疑问。这造成限制人员行动的若干事件,其中包括有几次对联塞部队徒步巡逻队动粗。

4. 在报告所述期内,缓冲区内和附近地区严重射击事件略有增加。7 月 1 日,土耳其部队朝缓冲区内一名所谓闯入者开枪,子弹越过正在调查前次事件的联塞部队巡逻队的头顶。7 月 11 日,不明身份者在阿西埃努以西朝土耳其部队阵地发射数枪。7 月 14 日,在同一地区,土耳其部队朝缓冲区内一名所谓闯入者的方向开枪。7 月 25 日,土耳其部队一个哨兵朝尼科西亚外围缓冲区内一名所谓闯入者开枪。9 月 22 日,一名国民警卫队哨兵在尼科西亚以西朝缓冲区内一名所谓闯入者开枪。最严重的事件发生在 1997 年 10 月 8 日,当天土耳其部队朝一名希族塞人农民用步枪开了 7 枪。这名农民不顾联塞部队的警告,把拖拉机开到耕作安全线以外。联塞部队就所有这些开枪事件都提出抗议。然而,在若干事件中,尽管有证据,但双方都矢口否认发生任何事件。这些事件表明需要按照安全理事会第 1117(1997)号决议和先前各项决议的要求,就联塞部队减缓停火线沿线紧张状况的建议达成协议。

5. 双方都在尼科西亚以东开展大型军事建设工程,包括建设反坦克壕和其他防卫掩体。在尼科西亚老城以西的派迪亚斯河地区,双方“针锋相对”建造掩体和联络堑壕网络。尽管联塞部队提出强烈抗议,但这一军事建筑工程仍在继续。

6. 1997 年 9 月 26 日,两族领导人在缓冲区内我的副特别代表兼塞浦路斯特派团团团长古斯塔夫·费塞尔先生的住宅共同会见了费塞尔先生,探讨是否可能就有关安全的各项问题达成协议。费塞尔先生强调,全面解决安全问题将是一项通盘协定的一环,但先采取一些适当的步骤将大有帮助,尤其是在塞岛上以及在希腊同土耳

其之间激烈争吵破坏了整体气氛的时候更有帮助。费塞尔先生回顾说,两族领导人曾多次就有关安全的若干重要问题表达了同样的立场,其中包括全面解决办法必须考虑到两族的安全考虑,双方都拒绝使用武力或进行武力威胁,双方都承诺本族只以和平方式解决塞浦路斯问题,希腊和土耳其应作出同样的承诺,以及双方继续致力于非军事化这个总目标。此外,还建议双方领导人利用这一机会赞同联塞部队的一揽子建议,其中包括在停火线沿线撤出驻守人员,禁止武器上膛,以及制订行为守则。双方领导人同意,费塞尔先生在此次会晤后将与双方分别讨论,以期发表一项商定的联合声明奠定基础。费塞尔先生正与双方领导人做此努力。

7. 1997年10月11日至16日,在国民警卫队年度军事演习期间,土耳其飞机侵犯了塞浦路斯领空。10月15日,希腊军用飞机违反停火精神,飞到离缓冲区1 000米以内。10月16日,我发表声明,其中除其他外,回顾安全理事会各项有关决议要求有关各方承诺裁减防卫开支和减少在塞浦路斯岛的外国部队人数,并呼吁当事双方创造和解和真正相互信任的气氛,避免任何可能加剧紧张的行动。然而,11月3日,土耳其部队在塞浦路斯举行年度军事演习期间,其直升飞机侵犯了缓冲区。11月5日,土耳其空军四架F-4型战斗机以200米高度飞越缓冲区,进入政府控制区纵深约达300米,然后返回塞岛北部。联塞部队对上述所有事件都提出了抗议。

8. 双方都继续加强其军事部队和机械化部队。据估计,在塞浦路斯岛目前有土耳其部队3万多人,土族塞人部队约4 500人。他们的装备已现代化,M48A5T2型坦克进一步取代了M48AT1型坦克。此外,土耳其部队还将12门M-110型大口径自行火炮运进塞岛。

9. 国民警卫队的兵力约有14 500人。塞浦路斯共和国政府宣布计划购买S-300型防空系统(见S/1997/437,第9段),继续引起土耳其和土族塞人方面的强烈反应。联塞部队曾在若干场合提请双方注意第1117(1997)号决议,其中安理会重申深为关注塞浦路斯共和国境内军事部队和武器仍然过多及其快速扩充、提高战力和现代化。在执行上述决议的这项规定方面没有取得任何进展。

10. 联塞部队继续努力争取双方根据安全理事会第 1117(1997)号决议和以前的各项决议接受关于缓和停火线沿线紧张局势的一揽子建议。1997 年 6 月底,为了促进达成协议,联塞部队向双方提出了经订正的一揽子不驻兵建议,此项建议已考虑到每一方所表达的关注问题。这些订正建议重点放在尼科西亚和泽里尼亚,这两个地区双方邻近,最容易产生紧张局势。这些建议是在与双方一起进行详细的现场审查的基础上提出的,其中包括新的“横向不驻兵”办法。横向不驻兵办法将通过撤出两条停火线之间对角线上交替的哨所不驻兵来达到增加双方部队据点之间距离的目标。关于在停火线沿线禁止携带装上子弹的武器的建议和拟议的行为守则已予合并,因为这两项建议都旨在增加对使用武器的限制。尽管又同双方军事当局举行了 21 次会议,但尚未达成任何协议。联塞部队通知双方,我将向安全理事会通报每一方迄今为止所采取的立场。

11. 每一方最近的立场如下:

(a) 国民警卫队的立场是,要在停火线沿线缓和紧张局势,最好是实施禁止携带装上子弹的武器的规定和行为守则。国民警卫队不希望撤出驻守尼科西亚等地区的兵员,因为他们认为在这些地区的希族塞人平民的安全可能会受到影响。

(b) 1997 年 10 月 23 日,土耳其部队宣布愿意接受联塞部队 1997 年 6 月向双方提出的经订正的一揽子建议,但条件是国民警卫队也接受这些建议。

联塞部队将继续努力使双方就拟议的一揽子建议达成协议。

12. 联塞部队继续对尼科西亚地下设施和罗卡斯堡垒公园进行定期视察。情况仍然未变,没有迹象表明该地区正在被用于军事目的。

13. 联塞部队继续监测瓦罗沙围栏地区的现况,多次观察到土耳其武装部队人员将财产从建筑物里搬走。联塞部队就这些违反事件向土耳其部队提出了抗议。联合国认为土耳其政府应对维持瓦罗沙围栏地区的现状负责。

14. 联塞部队在塞岛北部的行动继续受到限制。有几次人道主义巡逻受到阻碍,车辆受到搜查。有一次联塞部队人道主义干事在第 1 区被捕,被拘留了数小时。

15. 在缓冲区内有 38 个布雷区和饵雷区。在缓冲区外 500 米之内还有 73 个雷区。估计在这些地方布有 16 000 多颗地雷。根据安全理事会 1996 年 12 月 23 日第 1092(1996)号决议,联塞部队在提议排除缓冲区内布雷区的地雷之前,再次请双方协助证实地雷问题的规模。双方均未对联塞部队的请求作出答复。1997 年 9 月 21 日,一名希族塞人在尼科西亚东南缓冲区外国民警卫队的布雷区被一枚地雷炸死。

16. 7 月、8 月和 11 月,当塞岛南部举行传统集会和示威时,当局采取了坚定、专业性的行动。结果,在举行上述活动过程中只发生了小事件。

17. 在狩猎季节,希族塞人猎手经常非法进入缓冲区。有一次一支猎枪朝联塞部队人员方向开火。另外有两次联塞部队人员在缓冲区内受到希族塞人平民的攻击。联塞部队已就这些事件向有关当局提出抗议。

B. 恢复正常状态和人道主义职能

18. 联塞部队继续努力鼓励两族之间进行联系和合作,并通过积极促进两族共同举办活动来建立相互信任。在本报告所述期间,联塞部队同各外交使团合作于 9 月 27 日组织了两族的集市展销会,有约 3 900 名希族塞人和土族塞人参加。为庆祝联合国日,联塞部队组织了接待日,有两族的 4 000 多人参加。联塞部队组织的其他活动包括在塞浦路斯北部的贝拉佩斯举行两族掷镖比赛和在联合国保护区举行两族微型单座汽车竞赛。在联塞部队和外交使团的主持下,或在代表各种学科和利益的希族塞人和土族塞人非政府组织和专业组织的倡议下,在位于尼科西亚缓冲区的勒德拉官饭店也举行了多次两族会议。这些活动普受欢迎继续表明两族都希望不受阻碍地重新建立联系。对这些事件的新闻报道也激起人们积极地公开讨论两个民族接触的可取和有益。

19. 希族塞人继续在南勒德拉检查站举行示威,大多数在周末举行,目的是劝阻游客不要过境去北部。在许多情况下,有组织的一队队身穿校服的学童参加了示威。

示威给来访者带来了不便并妨碍了联塞部队和外交人员的行动。

20. 塞浦路斯政府抗议说,塞浦路斯北部的教堂和其他宗教财产被放任朽坏,其中有些遭到故意破坏,财产被取走。还有墓地遭破坏的问题。联塞部队已同土族塞人当局商谈了此事。

21. 7月28日和31日,两族的领导人共同会晤我的副特别代表,讨论共同关心的若干人道主义问题。7月31日,双方领导人商定,作为解决失踪人员问题的第一步,各自向对方提供自己掌握的关于希族塞人和土族塞人失踪人员的墓地地点的所有资料。双方还商定各自指定一人来交换这类资料,并为交还希族塞人和土族塞人失踪人员的遗骨作出必要安排。9月30日希族塞人领导人通知费塞尔先生说,希族塞人一方已完成工作并准备好按7月31日的协议进行。土族塞人一方表示,它将在11月底前做好准备。双方领导人在7月31日的会议上还就若干其他人道主义问题达成了协议,随后,这些协议得到了实施(见下文第22段和第23段)。

22. 联塞部队继续对该岛北部的希族塞人和马龙派教徒及南部的土族塞人执行人道主义任务。目前在卡帕斯地区有477名希族塞人,科马基蒂地区有178名马龙派教徒。据联塞部队所知,该岛南部有大约340名土族塞人。居住在该岛北部的希族塞人和马龙派教徒的生活状况与上次报告的情况(见S/1996/411,第22-25段和S/1996/1016,第21-22段)相比变化不大。关于联塞部队1995年进行人道主义审查时所提的建议(S/1995/1020,第20-25段及附件),土族塞人当局作了一些改进,突出的是在卡帕斯和科马基蒂地区增设了电话线并且让联塞部队人道主义巡逻队在卡帕斯单独会见希族塞人而没有警察在场。还有,里左卡帕索两个出缺的希族塞人教师职位已被填补。迄今为止,居住在南部的土族塞人很少使用1996年12月在利马索尔开设的联塞部队联络处。

23. 联合国提供了该岛北部和南部之间唯一的电话线路。现有电话系统负担过重,已不能满足日益增加的需求。因此决定把目前接线员接线的3条电话线路升级为20条自动电话和传真线路。此项升级可望把年处理电话的能力从每年107 000

次通话增加到 750 000 次左右,同时避免现有的通话拥塞现象。联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)同意支付扩大电话线路的费用。

24. 1997 年 8 月 8 日,386 名土族塞人能够使用穿过政府控制区的公路前往科金纳参加纪念仪式。1997 年 11 月 8 日,274 名土族塞人也进行了类似旅行。1997 年 8 月 15 日,674 名希族塞人能前往卡帕斯半岛的东正教安德烈斯修道院朝圣。1997 年 11 月 30 日,约 1 200 名希族塞人参加了前往东正教安德烈斯修道院的另一次朝圣。

三、联合国系统的经济和社会活动

25. 联塞部队继续在两族间担任中介,以促进在水和电力的公平分配等领域的合作。最近由于雨量不足而使岛上的供水减少,因此该岛在水资源方面的这种合作便更为重要。

26. 在本报告所述期间,难民专员办事处资助的皮拉有形发展计划已开始从事工作,对皮拉村中心进行整修和改建。该项目的第一个阶段,即土族塞人咖啡馆和希腊东正教堂的整修工作,已在 1997 年 10 月完成,这个项目使用两族的工人,特别是使用 1996 年 8 月事件后失业的土族塞人。

27. 我上一次的报告(S/1997/437,第 23 段)指出,难民专员办事处将在 1997 年年底结束其对一项由一个会员国的自愿捐助所资助的两族方案的行政工作。

28. 在本报告所述期间,这项方案的主要合作领域是农业、水源、兽医学、环境、卫生、试验室、文化重要地点的修复和尼科西亚总计划。两族关于这些问题的定期会议是在难民专员办事处召开。

四、失踪人员委员会

29. 有关失踪人员委员会的整个情况仍如我上一次的报告(S/1997/437,第 24 和 25 段)所述。同时,7 月 31 日就交换关于失踪人员坟基地点的资料和归还遗体问题

达成的协定(见上文第 21 段)是一项重大的突破,因为如果忠实地予以执行,对失踪人员问题的余下工作将有正面的影响。

30. 在这方面,我高兴地指出,两族领导人于 7 月 31 日就下列案文达成协议:

“希族塞人和土族塞人的领导人认为塞浦路斯境内希族塞人和土族塞人失踪人员的问题纯属人道主义问题,因此早该予以解决。

“两位领导人同意任何一方不应当在政治上利用失踪人员问题,他们承诺将努力予以解决,以终止希族塞人和土族塞人失踪人员的家属的痛苦和不确定。

“两位领导人尊重失踪人员家属尽可能可信和确切地获知其亲人下落的权利。

“两位领导人确认,如果失踪亲人已证实死亡,其家属有权使遗体尽可能按照其宗教传统和习俗得到适当的安葬。”

31. 两位领导人在 7 月 31 日的协定内也要求我任命失踪人员委员会新的第三个成员,以使委员会的工作得以迅速结束。7 月 31 日协定一获有效执行,我便将任命失踪人员委员会新的第三个成员。

五、组织事项

32. 截至 1997 年 12 月,联塞部队有 1 230 名士兵和 35 名民警。这比上次报告所述增加了 57 名士兵,因为由于 1996 年的经验,该部队已扩大到核定的满员兵力。军事人员来自阿根廷(416 人)、奥地利(257 人)、加拿大(2 人)、芬兰(1 人)、匈牙利(105 人)、爱尔兰(30 人)、斯洛文尼亚(10 人)和大不列颠及北爱尔兰联合王国(409 人)。在本报告所述期间,斯洛文尼亚成为一个新的部队派遣国。民警则来自澳大利亚(20 人)和爱尔兰(15 人)。此外,联塞部队目前的文职人员有 44 名国际征聘工作人员和 291 名当地征聘工作人员。

33. 迭戈·科多韦斯先生仍是我的塞浦路斯问题特别顾问。古斯塔夫·费塞尔先生继续担任我的副特别代表和联合国塞浦路斯行动特派团团长。埃维尔希斯

托·德贝尔加拉少将继续担任部队指挥官。

财务方面

34. 大会 1997 年 6 月 13 日第 51/235 号决议拨出毛额 48 000 800 美元充作联塞部队 1997 年 7 月 1 日至 1998 年 6 月 30 日 12 个月期间的维持费用。这笔数额包括塞浦路斯政府认捐联塞部队三分之一费用的自愿捐款和希腊政府每年提供的 650 万美元捐款。

35. 如果安全理事会根据下文第 41 段的建议决定将联塞部队的任务再延长六个月,部队的维持费用将为约 2 400 万美元。在该数额中,约 1 450 万美元将由各会员国分摊。

36. 截至 1997 年 10 月 31 日,对联塞部队特别帐户的未缴摊款总额为 1 540 万美元,约占自 1993 年 6 月 16 日以来特派团摊款的 14.8%。所有维持和平行动的未缴摊款为 16 亿美元。

六、意见

37. 在本报告所述期间,塞浦路斯局势比前六个月平静,但是整个局势仍然十分紧张。在全面解决方面仍无进展,再加上敌意言论日益激烈,加深了两族的挫败感。我已呼吁双方,以及希腊和土耳其,不要采取任何会使紧张升级和对实现全面解决产生不利影响的行动。我还敦促双方军事当局对联塞部队就双方在停火线沿线的责任提出的意见和抗议作出更积极的反应。

38. 双方都没有听从安全理事会关于削减防务开支和减少外国军队的人数的多次呼吁。塞浦路斯的军事部队和军备仍在加速扩张,升级和现代化。

39. 令人失望的是,在经过一年多深入细致的讨论后,联塞部队为减缓停火线沿线的紧张局势而提出的一揽子对应措施仍未得到实施,尽管安全理事会一再呼吁双方毫不拖延、不加任何先决条件地予以接受。联塞部队提出的这些简单的实际措

施已考虑到双方的关注,将会大大改善气氛和减少违反停火的可能性。现在一方已接受了联塞部队的建议,我希望另一方也不再拖延地加以接受。

40. 同时也有一些积极的发展:7 月底,两族的两位领导人与我的副特别代表举行的会议,在失踪人员问题上取得了进展,在人道主义问题上也取得了一些改进。我还要求我的副特别代表大力促成拟议的安全问题联合声明,他在 9 月底的一次会议上与两位领导人讨论了这一问题。这样一个联合声明将成为一个重要的积极信号,可以大大改善双方之间的气氛。几千名希族塞人和土族塞人参加由联塞部队和其他方面发起的两族活动的事实表明,两族之间存在着相互尊重 and 良好愿望的基础,这一基础是可以也应该扩大的。为此,我指示联塞部队将其这部分工作列为高度优先事项,我还呼吁双方当局促进这类活动不受阻碍地扩大。

41. 为维持双方之间的停火,联塞部队驻扎该岛仍然是不可或缺的,这是实现国际社会所寻求的解决办法的一个先决条件。因此,我建议安全理事会将联塞部队任务期限再延长 6 个月,至 1998 年 6 月 30 日。按照惯例,我正在就此事与有关方面进行协商,一俟协商结束,我将马上向安理会提出报告。

42. 关于我的斡旋任务,我会将努力建立一个持续谈判进程所举行的直接会谈和其他发展情况另行通报安全理事会。

43. 我要借此机会感谢向联塞部队提供部队和民警的各国政府对联合国这项维持和平行动的坚定支持。我也要感谢为联塞部队经费的筹措提供自愿捐助的各国政府。

44. 最后,我要对我的塞浦路斯问题特别顾问迭戈·科多韦斯先生和我的副特别代表兼特派团团长古斯塔夫·费塞尔先生表示我的诚挚谢意。我也要赞扬部队指挥官埃维尔希斯托·德贝尔加拉少将以及联塞部队的男女成员。他们怀着献身精神有效地履行了安全理事会赋予的职责。

S/1997/962

Chinese

Page 11